

Connecticut College Digital Commons @ Connecticut College

Historic Sheet Music Collection

Greer Music Library

1869

My Soul to God, My Heart to Thee

Louis Clapisson

William J. Wetmore

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.conncoll.edu/sheetmusic>

Recommended Citation

Clapisson, Louis and Wetmore, William J., "My Soul to God, My Heart to Thee" (1869). *Historic Sheet Music Collection*. Paper 981.
<http://digitalcommons.conncoll.edu/sheetmusic/981>

This Score is brought to you for free and open access by the Greer Music Library at Digital Commons @ Connecticut College. It has been accepted for inclusion in Historic Sheet Music Collection by an authorized administrator of Digital Commons @ Connecticut College. For more information, please contact bpancier@conncoll.edu.

The views expressed in this paper are solely those of the author.

July 17th 69

Vol. I.

UNITED STATES OF AMERICA
ONE
DIME


No. 2.

HITCHCOCK'S

TEN CENT
OR
DIME SERIES

OF
SELECT MUSIC FOR THE MILLION.

My Soul to God, my Heart to Thee



CINCINNATI:
164
Vine Street.

NEW YORK
BENJAMIN W. HITCHCOCK,
24 Beekman Street,
(NEAR NASSAU.)
PHILADELPHIA: 814 CHESTNUT ST.

BOSTON:
22
School Street.

Entered, according to Act of Congress, A.D. 1869, by B. W. HITCHCOCK, in the Clerk's Office of the U. S. District Court for the Southern District of New York.

My Soul to God, my Heart to Thee.

(MON ÂME À DIEU, MON CŒUR À TOI.)

Translation by Dr. Wm. J. WETMORE.

L. CLAPISSON.

Moderato.

molto espress. e sostenuto il canto.

f

sentito.

ALLEGRO E LARGAMENTE.

1. The flag o'er our ves-sel is fly - - - ing, And
 La voile est à la gran-de hu - - - ne, Di -
 2. I hear the gay songs wildly float - - - ing, They
 Pour ren - - - dre la sort fa - vo - ra - - - ble, Chan -
 3. A wan - - - der - er o'er the wild o - - - cean, A -
 Er - rant de ri - vage en ri - va - - - ge, En -

sentito.

mf

f

sf

pp

f

waves o'er the bil - low - y sea :
 sait un Bre - ton, à ge - nous ;
 pleas - - - ant - ly fall on the ear ;
 taient les ma - rins, à loi - sir ;
 gain to my home I re - turn ;
 fin il a - masse un tre - sor ;

I go, but my sad heart is
 Je pars pour cher - cher la for -
 But how can the heart be de -
 Il faut ven - dre son âme au
 My heart with its wont - ed de -
 Et puis il re - tourne au vil -

mf

mf

marcato. cres.

con tenerezza.

sigh - - - ing,
 tu - - - ne,
 vot - - - ing
 dia - - - ble,
 vo - - - tion,
 la - - - ge,

For home and friends so dear to me
 Qui ne veut pas re - nir à nous
 The time to thoughtless rev - el here !
 Et don - ner son cœur au plai - sir !
 With love un - dy - ing still doth burn !
 C'est pour sa mè - re tout son or !

And while I
 Je re - vien -
 And
 Mais
 O'er the
 Mais il

col canto.

parlante e riten. *espress.* *sotto voce.*

call up scenes de - part - ed, Re - mem - ber me, moth - er on the
 drai bien - tôt, j'es - pe - re, Sé - che tes yeux, prie, at - tends
 when in distant lands I'm dream - ing, O'er fad - ed joys from pas - sion
 lui, son - geant à sa chau - miè - re, Plein de ten - dresse et plein de
 si - lent tomb he's sad - ly weep - ing: "My son," he reads, "Mourn now for
 lit ces mots sur la pier - re: "Je pars aus - si, mon fils— plains

p *col canto.* *f* *p*

cres. *ben sentito e tenuto.* *f*

sea: In faith I yield, though from thee part - ed, My soul to
 moi: En te quit - tant, ma bon - ne mè - re, Mon âme à
 free, I fond - ly give, in faith re - deem - ing, My soul to
 foi, Il re - pe - tait: ma bon - ne mè - re, Mon âme à
 me! I give in faith, though low - ly sleep - ing, My soul to
 moi! Mais dans le ciel, com - me sur ter - re, Mon âme à

pp *a tempo moderato.* *f*
sosten. *cres*

pp *riten.* *portamento.* *a tempo.*

God,..... my heart to thee! In faith I yield, though from thee
 Dieu..... mon cœur à toi! En te quit - tant, ma bon - ne
 God,..... my heart to thee! I fond - ly give, in faith re -
 Dieu..... mon cœur à toi! Il re - pe - tait: ma bon - ne
 God,..... my heart to thee! I give in faith, though low - ly
 Dieu..... mon cœur à toi! Oui, dans le ciel, com - me sur

pp *riten.* *a tempo.* *cres.*

molto espress. *sentito.* *rall.*

part - ed, My soul to God, my soul to God, my heart to thee!
 mè - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon cœur à toi!
 deem - ing, My soul to God, my soul to God, my heart to thee!
 mè - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon cœur à toi!
 sleep - ing, My soul to God, my soul to God, my heart to thee!"
 ter - re, Mon âme à Dieu, mon âme à Dieu, mon cœur à toi!"

f *col canto.* *pp* *p*

Popular Music at Popular Prices!

HITCHCOCK'S DIME AND HALF-DIME SERIES OF SELECT MUSIC FOR THE MILLION.

THE TEN CENT or DIME SERIES.

IN presenting to a generous and appreciative Public this new Series, we feel that we are more fully meeting the popular demand for select music at a low price.

To *properly compensate Authors*,—and thereby to stimulate native talent,—is a cardinal feature of our undertaking; while to place upon the Piano rich gems, requiring more space than the Half-Dime Series affords, induces the inauguration of the Dime Series, which it is believed will accomplish both of these aims.

The abundant success which has crowned the advent of the Half-Dime Series, removes any hesitancy we might have felt in placing this new Series before the Public. Both will be published weekly, and the Numbers multiplied rapidly as possible.

Parents can rest assured that, in future as in the past, our publications will be scrupulously free from anything that has an immoral or hurtful tendency, so that those who subscribe for the numbers as issued will find nothing to offend even the most fastidious taste. The following are now ready:

No. 1.—ANVIL CHORUS.	No. 11.—DAUGHTER OF EVE.	No. 21.—CARNIVAL OF VENICE.
" 2.—MY SOUL TO GOD, MY HEART TO THEE.	" 12.—THE FROST-FLOWER.	" 22.—THE HEART SHOULD NEVER GROW OLD.
" 3.—WEDDING MARCH.	" 13.—INDIAN MARCH.	" 23.—PLEASANT DREAMS.
" 4.—IT IS BETTER TO LAUGH.	" 14.—PULLING HARD AGAINST THE STREAM.	" 24.—THOU ART LIKE THE FLOWER.
" 5.—ORPHEE AUX ENFERS GALOP.	" 15.—GRAND DUCHESS WALTZ.	" 25.
" 6.—SLEEP WELL, SWEET ANGEL.	" 16.—IN TEARS I PINE FOR THEE.	" 26.
" 7.—THE DELHI GALOP.	" 17.—KISS WALTZ.	" 27.
" 8.—NELLY CAREY.	" 18.—LILLIAN'S SONG.	" 28.
" 9.—FAUST MARCH.	" 19.—LONG BRANCH POLKA.	" 29.
" 10.—THE NUN'S PRAYER.	" 20.—THE CULPRIT FAY.	" 30.

THE HALF-DIME SERIES.

BELIEVING that whatever tends to amuse and instruct, to cultivate and develop the mind, or to elevate the character and diversify the nature of Home enjoyments, is ever welcome to the American People—this Series is respectfully presented. Our object is to enable all classes—rich and poor—who have a desire for Music, to become possessed of all the popular productions of the day, without incurring an *almost prohibitory* expense. The price of each Number is FIVE CENTS. The following are now ready:

No. 1. Captain Jinks.	No. 26. Take back the Heart.	No. 51. Why wandering here?	No. 76. After Dark.
" 2. Won't you tell me why, Robin?	27. See the Conquering Hero. <i>Inst'l.</i>	52. Pretty, pretty Bird.	77. The Bashful Young Lady.
" 3. We'd better bide a wee.	28. There's a charm in Spring.	53. Those Tassels on the Boots.	78. Larboard Watch. <i>Duet.</i>
" 4. Blue Eyes.	29. Up in a Balloon.	54. Five o'clock in the Morning.	79. Mary of Argyle.
" 5. Not for Joseph.	30. Olympic Schottische.	55. Lady Mine.	80. Maggie Morgan.
" 6. Good-bye, Sweetheart, good-bye.	31. Ixion Galop.	56. Bootblack's Song.	81. Willie went a wooing.
" 7. I really don't think I shall marry.	32. Beautiful Bells.	57. Sweetheart.	82. School for jolly Dogs.
" 8. Praise of Tears.	33. Light of the World. (<i>Sacred Song.</i>)	58. The Smile of Memory.	83. Kitty Tyrrell.
" 9. Champagne Charlie.	34. The Life Boat.	59. Mabel Waltz.	84. The Bell goes a ringing for Sairah.
" 10. Skating Rink Polka.	35. The Rosy Wreath.	60. Meet me in the lane, Love.	85. Castles in the Air.
" 11. Genevieve Waltz.	36. I will not ask to press that Cheek.	61. The Lancashire Lass.	86. Scenes that are brightest.
" 12. Come hither my baby, my darling.	37. Susan's Story.	62. The Foreign Count.	87. Paddle your own Canoe.
" 13. The Danish Boy's Whistle.	38. Power of Love. <i>Inst'l.</i>	63. Where there's a will there's a way.	88. Crescent City March.
" 14. Little Maggie May.	39. Flying Trapeze.	64. Be watchful and Beware.	89. Nothing else to do.
" 15. Maggie's Secret.	40. Belles of Broadway.	65. Boston Belles.	90. Ka-foozle-um.
" 16. His Love shines over all.	41. Gems from Orphee. <i>Violin & Piano.</i>	66. Chestnut Street Belles.	91. Sally, Sally.
" 17. The Old Cottage Clock.	42. Gens d'Armes Duet. <i>do.</i>	67. Barney O'Hea.	92. Of what is the Old Man thinking.
" 18. Silver Chimes.	43. Velocipede Johnny.	68. My Mother dear.	93. Continental Schottische.
" 19. The Rose of Erin.	44. St. Nicholas Galop.	69. Day and Night I thought of thee.	94. The Cavalier.
" 20. Arm-in-Arm. <i>Polka Mazurka.</i>	45. The Moonlit Sea.	70. The Fidgety Wife.	95. Beautiful Hope.
" 21. She might not suit your fancy.	46. Perichole's Letter. <i>Inst'l.</i>	71. My Angel.	96. I'm not myself at all.
" 22. Riding down Broadway.	47. Home, Sweet Home. <i>Inst'l.</i>	72. Oh! you pretty blue-eyed Witch.	97. Juanita.
" 23. Waltzing down at Long Branch.	48. Woodside Waltz and Polka.	73. O would I were a Bird.	98. Molly Bawn.
" 24. Still I'll love thee.	49. Le Sabre de mon Père. <i>Inst'l.</i>	74. The Fairy's Well.	99. Gaudalina Waltz.
" 25. The Passing Bell. (<i>Sacred Song.</i>)	50. Call me thine own.	75. Bachelor's Hall.	100. Go it while you're young.

SPECIAL NOTICE.

Any of our publications can be had of Music, Book and Periodical dealers generally throughout the United States and Canada, or by mail on receipt of price.

98 Spring Street, N. Y. 164 Vine Street, Cincinnati.
22 School Street, Boston. 814 Chestnut St. Philadelphia.

BENJ. W. HITCHCOCK, Publisher,
24 Beekman Street, New York.

J. W. TAYLOR, Music Stereotyper, 11 Vandewater-st.